



# Passport to Play Palmy

Puanga  
Edition

# Karakia

**Nau mai e ngā hua,** Welcome the gifts of food

**o te wao,** from the sacred forests

**o te ngakina,** from the cultivated gardens

**o te wai tai,** from the sea

**o te wai māori,** from the fresh waters

**Nā Tāne,** the food of Tāne

**Nā Rongo,** of Rongo

**Nā Tangaroa,** of Tangaroa

**Nā Maru,** of Maru

**Ko Ranginui e tū iho nei,**

I acknowledge Ranginui who is above me

**Ko Papatūānuku e takoto ake nei,**

Papatūānuku who lies beneath me

**Tūturu whakamaua,**

Let this be my commitment to all!

**Kia tina! TINA! Haumi ē hui ē! Tāiki ē!,**

Draw together! Affirm!



Ko te kaupapa mō tō Puka Whakauru ki Puanga

# Tēnā koe Mātātoa!

**Your task is to find the whetū posts around our rohe using your Passport to Play map.**

When you find one, take a rubbing, explore the space and learn how that spot connects to a particular whetū!



## What you will need

**Passport \* Pencil \* Playful attitude**

**Grab your things, gather your whānau and friends and go explore!**

# Puanga

**Traditionally Māori used the rising of various stars as a marker for the New Year.**

This approach follows the Maramataka, the lunar calendar system, which is different to our modern solar calendar.

That's why the dates for the Māori New Year change each year.

Different iwi use different stars as markers to guide when they celebrate the Māori New Year.

Rangitāne iwi look towards Puanga and Matariki as their marker of the New Year.



The period of Puanga-Matariki is a time to observe and connect to seasonal activities such as planting and harvesting, the flowering of plants, the spawning of kai moana, and all the natural cycles of the environment.

While we can be guided by the maramataka throughout the year, Puanga and Matariki marks the time for whānau to come together to celebrate, remember what was and look forward to the year ahead!

**Tini whetū ki te rangi  
Ko Rangitāne nui ki  
te whenua.**

Like the myriad of stars in the sky, so are the descendants of Rangitāne upon the land.





Waipuna-ā-rangi



Ururangi



Waiti



Waitā

Find  
all 8  
whetū



**Matariki**



**Tupuārangi**



**Puanga**

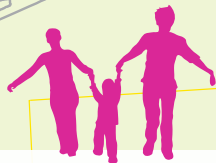
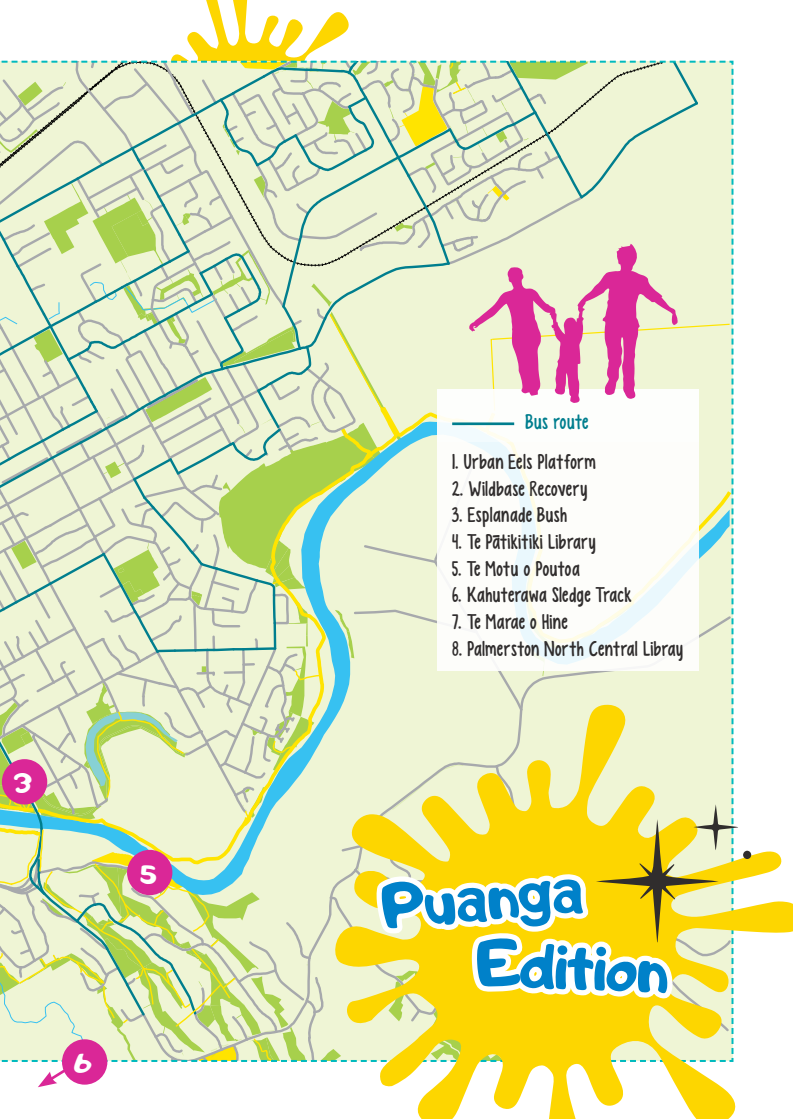


**Tupuānuku**

# Passport to Play

Palmy





Bus route

1. Urban Eels Platform
2. Wildbase Recovery
3. Esplanade Bush
4. Te Pātikitiki Library
5. Te Motu o Poutoa
6. Kahuterawa Sledge Track
7. Te Marae o Hine
8. Palmerston North Central Libray

**Puanga  
Edition**

\* CAN YOU SPOT ANY EELS IN THE TURITEA STREAM?

\* WHAT ELSE CAN YOU SEE LIVING OR GROWING IN THE TURITEA STREAM? \*

\* WHAT'S SOMETHING WE CAN ALL DO TO KEEP OUR RIVERS, STREAMS AND FRESH WATER WAYS CLEAN AND HEALTHY? \*

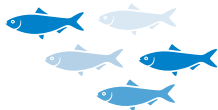


**Turitea Stream**  
Urban Eels Platform



**Waitī is the whetū of  
lakes, rivers, streams  
and fresh water!**

Waitī acknowledges our strong connection to the bodies of fresh water and all the things that are sustained by these waters.



E tū Waitī ko te wai māori  
tuna heke ki a Wainui  
kia puta ko te ora o  
Parawhenuamea koia!

Behold Waitī of freshwater  
eels heading to the ocean  
to reveal the bounty of  
Parawhenuamea!

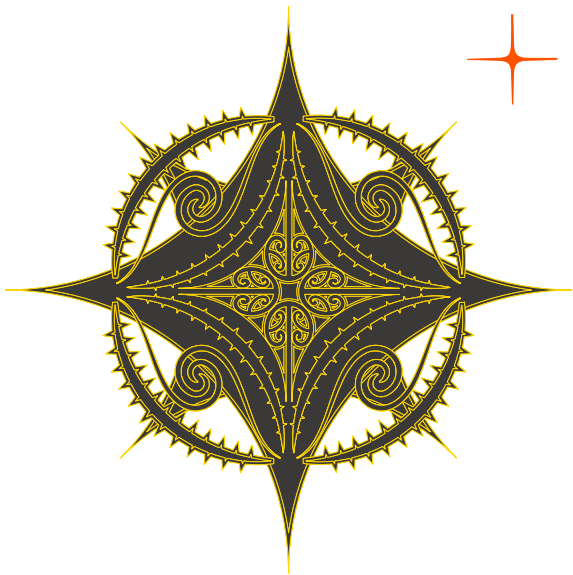


\* DIP YOUR TOE IN WATER, HOW COLD IS THE WATER? \*

\* TAKE YOUR WHĀNAU FOR A VISIT TO THE BEACH ONE DAY



**Wildbase Recovery**  
Tangaroa Pou



**Waitā is the star of salt water, and this karakia acknowledges our strong connection to the moana.**

E tū Waitā ko te wai tai  
ngaru nui, ngaru roa kia  
puta ko te ora o Tangaroa  
koia!

Behold Waitā of all salt  
water, large wave, great  
wave to reveal the bounty  
of Tangaroa!

**Can you find the  
Pou Tangaroa in Wildbase?**



\* HOW MANY NATIVE RĀKAU CAN YOU IDENTIFY IN THE NGAHERE? \*

\* WHAT SOUND DO THEY MAKE? \* CAN YOU MAKE THAT SOUND? \*

# Tupuārangi

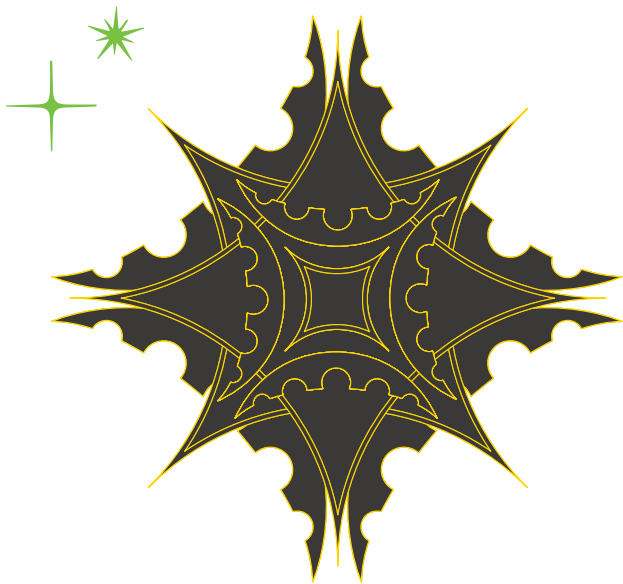
\* SSHHH CAN YOU HEAR ANY MANU IN THE BUSH? \*



**Esplanade Bush**

Flying fox bush entrance





**Tupuārangi means to grow in the sky, and this karakia reaffirms our connection to the forests and the birds.**

E tū Tupuārangi ko te pōkai  
tara ngahoro pua, manu  
whaturua kia puta ko te  
ora o Tāne Koia!

Behold Tupuārangi of the  
flocking birds fruiting trees  
and fat birds to reveal the  
bounty of Tāne! Tupuārangi  
means to grow in the sky,  
and this karakia reaffirms  
our connection to the  
forests and the birds.



\* WHAT KAI DO YOU AND YOUR WHĀNAU GROW AT HOME? \*

\* WHAT'S YOUR FAVOURITE VEGETABLE TO EAT? CAN YOU LEARN HOW TO PREPARE IT? \*

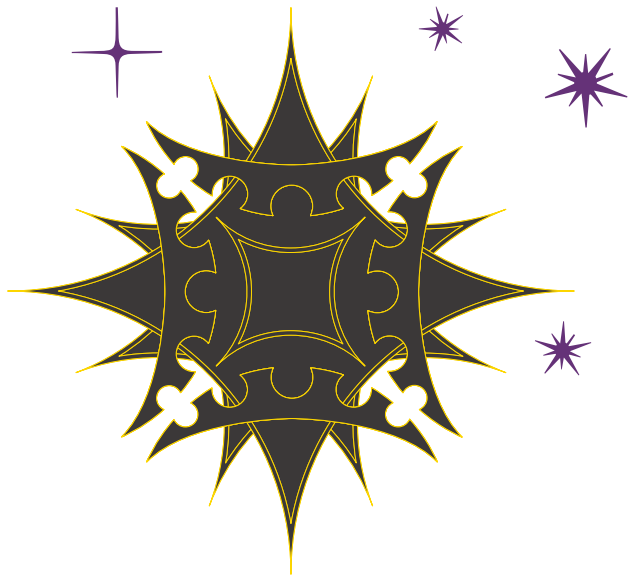


# Tupuānuku



4  
Whā

**Te Pātikitiki Library**  
Māra Kai



**Tupuānuku is the star associated with food grown in the earth.**



**Explore the māra kai, what vegetables can you see growing?**

E tū Tupuānuku  
ko te one paraumu  
ringihia mai rā tō rahi  
ki te whenua haumako  
kia puta ko te ora o Rongo  
Koia!

Behold Tupuānuku of  
the fertile soil, spread  
your plenty across the  
land to reveal the bounty  
of Rongo!



\* NOW THAT YOU'RE HIGH UP HOW STRONG IS URURANGI TODAY? \*

\* WHERE DO YOU THINK IS THE WINDIEST PLACE IN PAPAIOEA? \*

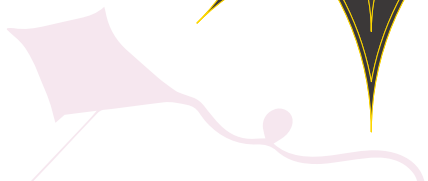


# Ururangi



**Te Motu o Poutoa**  
Te Arapiki a Tāne





**The star of the wind is  
Ururangi, and together  
with Waipuna-ā-rangi,  
they are the stars  
connected to weather.**



**How far can you  
see across the city?**

E tū Ururangi ko te whānau  
pupuhi tū te winiwini, tū te  
wanawana kia puta ko te  
ora o Tāwhirirangi Koia!

Behold Ururangi of the  
family of wind of the  
shuddering and awesome  
winds to reveal the bounty  
of Tāwhirirangi!



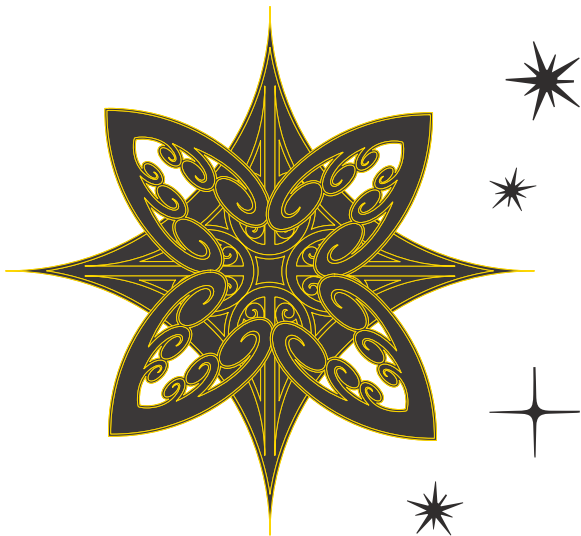
\* WHAT CAN YOU SEE LIVING IN OR AROUND THE WATER? \*

\* CAN YOU SEE THE WATER FALLING DOWN? WHERE IS THE WATER COMING FROM? \*

# Waipuna-ā-rangi



**Kahuterawa Sledge Track**  
Mini Waterfalls



**Waipuna-ā-rangi means ‘water that pools in the sky’, and this karakia speaks to the rain.**

E tū Waipuna-ā-rangi ko te  
ua heke kōpatapata mai,  
hūkerikeri mai kia puta ko  
te ora o Tāwhiriua Koia!

Behold Waipuna-ā-rangi of  
the falling rain a light rain, a  
heavy downpour reveal the  
bounty of Tāwhiriua indeed!

**Take a walk, can you find  
a waterfall?**

\* DO YOU KNOW WHAT TE MARAE O HINE MEANS? \*

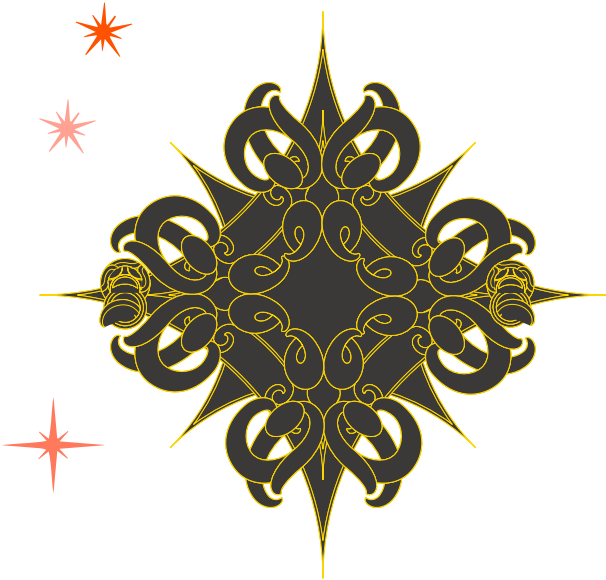
\* CAN YOU FIND THE STATUE OF THE ANCESTOR TE PEETI TE AWE AWE? \*



# Matariki



**Te Marae o Hine**  
The Square



**Matariki is the main star in the cluster. It is connected to wellbeing and welcomes in the New Year.**

Ko Matariki te whetū matua o roto i tēnei kāhui whetū. E whai piringa ana ia ki tēnei mea te ora, koia hoki hei tohu i te Mātahi o te Tau.

How many carved pou can you find?



ENJOY THE KAI, WAIATA AND STALLS \* WHEN NOT AT THE PUANGA FESTIVAL,  
VISIT OUR CITY'S CENTRAL LIBRARY AND ENJOY LEARNING MORE ABOUT PUANGA-MATARIKI! \*



# Puanga

**8**  
**Waru**

## Puanga Twilight Festival

Palmerston North Central Library



**Puanga is the older brother of Matariki. Puanga is referred to as the 'elder star' by Rangitāne. From our location we see Puanga first, which is then followed by other constellations, including Matariki. Rangitāne acknowledges them all to mark the turning of the New Year!**

Ko Puanga te tungāne o Matariki. E ai ki a Rangitāne, ko Puanga te whetū mātāmua. Ko Puanga te whētū tuatahi ka kitea atu i tēnei kāinga, kātahi ka whai ko ērā atu kāhui whetū, tae atu ki a Matariki. Ka whakanui a Rangitāne i te katoa hei tohu i te Tau Hou!

# Loved

## the Puanga Edition?

Try out our other editions  
for more adventures.

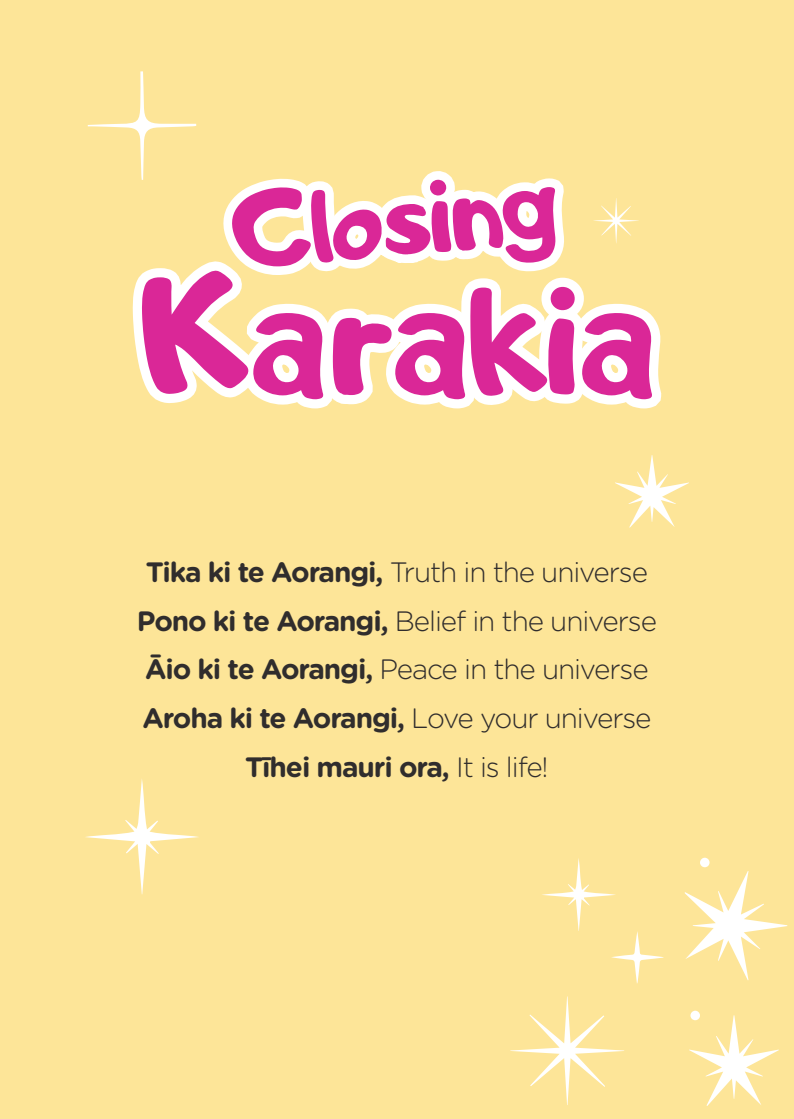
Kōrero  
mō te Awa

Parks  
Edition

Multicultural  
Edition



Download your Passport to Play at  
[pncc.govt.nz/passporttoplay](https://pncc.govt.nz/passporttoplay)



# Closing Karakia

**Tika ki te Aorangi,** Truth in the universe

**Pono ki te Aorangi,** Belief in the universe

**Āio ki te Aorangi,** Peace in the universe

**Aroha ki te Aorangi,** Love your universe

**Tihei mauri ora,** It is life!



Download your Passport to Play at  
**[pncc.govt.nz/passporttoplay](http://pncc.govt.nz/passporttoplay)**



While you're out collecting your rubbing on the page, look out for the QR code. If you scan the QR code and collect the letters at all the posts you can go to the Central Library, fill in a form to enter the draw to win a prize. This competition only runs over the Puanga period.

You can also download the Passport to Puanga through the Manawatū Heritage App.

Proudly brought to you by



NGĀTI  
HINEAUTE

**PALMY**™

Source: [www.matariki.com/resources](http://www.matariki.com/resources)